Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | którego wylał na nas przeobficie przez Jezusa Pomazańca ― Zbawiciela naszego, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którego wylał na nas obficie przez Jezusa Pomazańca Zbawiciela naszego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którego wylał na nas\* obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawcę,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | którego wylał na nas bogato poprzez Jezusa Pomazańca, Zbawiciela naszego,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którego wylał na nas obficie przez Jezusa Pomazańca Zbawiciela naszego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tego Ducha wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawcę, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, zbawiciela naszego, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, zbawiciela naszego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, Zbawiciela naszego, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Którego wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, Zbawiciela naszego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wylał Go na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wylał Go na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | którego hojnie na nas wylał za pośrednictwem Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela,  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | którego przez wzgląd na Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela, zesłał na nas w obfitości.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wylał go na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, Zbawiciela naszego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | якого вилив на нас щедро через Ісуса Христа - нашого Спасителя, - |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | którego wylał na nas obficie poprzez Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | którego wylał na nas hojnie przez Jeszuę Mesjasza, naszego Wyzwoliciela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tego ducha wylał na nas obficie przez Jezusa Chrystusa, naszego Wybawcę, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Dzięki Jezusowi Chrystusowi, naszemu Zbawicielowi, Duch z całą mocą działa bowiem w naszym życiu. |

1. 1) <x>360 3:1</x>; <x>510 2:33</x>; <x>510 10:45</x>; <x>520 5:5</x> [↑](#footnote-ref-2)